

## ZÁPIS Z KONTROLY VÝKONU ODSUNU

Z: Útvar policajného zaistenia pre cudzincov Medved'ov (ďalej len „ÚPZC Medved'ov“)

Do: Hraničný priechod Vyšné Nemecké

Dátum realizácie: 2.9.2018

Vyhostované osoby: [REDAKOVANÉ] (ďalej len „S.K.“), muž, 1977, št. prísl. Ukrajina

Monitoring uskutočnil: [REDAKOVANÉ] (ďalej len „monitor“), Slovenská humanitná rada

Dátum vyhotovenia: 04.09.2018

### OBSAH

1. Dodržiavanie práv a povinností štátneho príslušníka tretej krajiny umiestneného v zariadení.
2. Dodržiavania povinností policajného útvaru a zariadenia v súvislosti so zaistením štátneho príslušníka tretej krajiny.
3. Kontrola výkonu odsunu počas prípravy a priebehu odsunu.
  - a) Prepustenie cudzinca z ÚPZC Medved'ov.
  - b) Transfer cudzinca z ÚPZC Medved'ov na štátnu hranicu Vyšné Nemecké - Užhorod
  - c) Výkon odsunu štátneho príslušníka tretej krajiny z územia Slovenskej republiky .
4. Kontrola výkonu odsunu po skončení odsunu na Ukrajinu.

#### 1. DODRŽIAVANIE PRÁV A POVINNOSTÍ ŠTÁTNEHO PRÍSLUŠNÍKA TRETEJ KRAJINY UMIESTNENÉHO V ZARIADENÍ.

Pán S.K. bol do ÚPZC Medved'ov umiestnený dňa 24.8.2018 za účelom súdneho vyhostenia z územia Slovenskej republiky. Pán S.K nedisponoval platným cestovným dokladom, ale i napriek tomu sa nepobudol v zaistení dlhú dobu.

Pán S.K. bol pri umiestňovaní do ÚPZC Medved'ov oboznámený s vnútorným poriadkom zariadenia, ktorý mu bol pri prijímaní do zariadenia poskytnutý i v jeho rodnom jazyku a taktiež obdržal jednu kópiu vnútorného poriadku zariadenia. Pre cudzincov je prípade



SLOVENSKÁ  
HUMANITNÁ  
RADA

# SLOVENSKÁ HUMANITNÁ RADA

Budyšínska 1, Bratislava 831 03, tel: 02/50200500, fax: 02/50200510  
e-mail: shr@changenet.sk, web: [www.shr.sk](http://www.shr.sk), [www.nasiutecenci.sk](http://www.nasiutecenci.sk), IČO:173 160  
14, DIČ:202 11 855 40

potreby vnútorný poriadok zariadenia vyvesený na chodbe v ubytovacej časti zariadenia a je v niekoľkých jazykových mutáciách. Pán S.K. sa nachádzal v ÚPZC Medveďov krátky čas, počas celej doby mal možnosť na nepretržitý osemhodinový spánok a taktiež bol upozornený na dodržiavanie nočného kludu, ktorý i dodržiaval. Tak ako všetci ubytovaní cudzinci v ÚPZC Medveďov, i pán S.K. mal možnosť pravidelných denných vychádzok.

## 2. DODRŽIAVANIA POVINNOSTÍ POLICAJNÉHO ÚTVARU A ZARIADENIA V SÚVISLOSTI SO ZAISTENÍM ŠTÁTNEHO PRÍSLUŠNÍKA TRETEJ KRAJINY.

Pánovi S.K. bolo pri jeho zaškoľovaní vydané rozhodnutie o zaistení, kde boli uvedené dôvody jeho zaistenia. Taktiež mu bolo vydané poučenie v jeho materinskom jazyku, kde boli uvedené informácie o možnostiach kontaktovať zastupiteľský úrad, o možnostiach kontaktovať právneho zástupcu, alebo rodinných príslušníkov. Pri našom osobnom stretnutí s pánom S.K., som mu ako sociálny pracovník Slovenskej humanitnej rady opätovne vysvetlil kde sa nachádza, z akého dôvodu bol zaistený a bol opätovne oboznámený so svojimi právami a bol informovaný o svojich možnostiach. Pán S.K. nemal záujem o kontaktovanie právneho zástupcu, alebo zastupiteľského úradu, avšak mal záujem o kontaktovanie rodinných príslušníkov, ktorých chcel informovať kde sa nachádza a kedy sa približne vráti domov. Pri prepúšťaní boli pánovi S.K. navrátené všetky jeho osobné veci a doklady.

## 3. KONTROLA VÝKONU ODSUNU POČAS PRÍPRAVY A PRIEBEHU ODSUNU.

### a) PREPUŠTENIE CUDZINCA Z ÚPZC MEDVEĎOV.

Pán S.K. bol o svojom návrate na územie Ukrajiny informovaný deň vopred, bol informovaný o presnom dátume a približnom čase príchodu na štátnu hranicu. Lekárska prehliadka potvrdila, že pán S.K. je po zdravotnej stránke schopný absolvovať výkon odsunu. Pán S.K. dostal na cestu balíček s jedlom a bol mu zabezpečený pitný režim. V skorých ranných hodinách bol pán S.K. pripravený na eskortu, boli s ním vybavené všetky formálne náležitosti, boli mu navrátené jeho finančné prostriedky, osobné veci a cennosti a jeho batožina. Bolo mu vydané jeho civilné oblečenie, do ktorého mal možnosť prezliecť sa. Bol opätovne



SLOVENSKÁ  
HUMANITNÁ  
RADA

# SLOVENSKÁ HUMANITNÁ RADA

Budyšínska 1, Bratislava 831 03, tel: 02/50200500, fax: 02/50200510  
e-mail: shr@changenet.sk, web: [www.shr.sk](http://www.shr.sk), [www.nasiutecenci.sk](http://www.nasiutecenci.sk), IČO:173 160  
14, DIČ:202 11 855 40

informovaný o spôsobe výkonu odsunu na štátnu hranicu a bolo mu vysvetlené, ako sa bude postupovať počas samotného transportu, ale i po príchode na hraničný priechod Vyšné Nemecké – Užhorod.

## b) TRANSFER CUDZINCA Z ÚPZC MEDVEĎOV NA ŠTÁTNU HRANICU VYŠNÉ NEMECKÉ - UŽHOROD

Odchod eskorty bol naplánovaný na deň 2.9.2018 o 8h00min, eskorta bola tvorená dvoma príslušníkmi policajného zboru, monitor sedel v zadnej časti vozidla spolu s cudzincom. Cesta z ÚPZC Medveďov na hraničný priechod Vyšné Nemecké prebiehala bez problémov a komplikácií. Pán S.K. počas celého transportu nejavili známky nervozity alebo odporu a spolupracoval s policajtmi vykonávajúci eskortu. Pán S.K. mal jedinou obavu z toho, ako pocestuje domov, keďže nedisponoval žiadnymi financiami. Pán S.K. bol členmi eskorty priebežne kontrolovaný a policajti sa uistovali, či je všetko v poriadku. Eskortu s cudzincom dorazila na štátnu hranicu dňa 2.9.2018 o 14h15min.

## c) VÝKON ODSUNU ŠTÁTNEHO PRÍSLUŠNÍKA TRETEJ KRAJINY Z ÚZEMIA SLOVENSKEJ REPUBLIKY .

Pri príchode eskorty na štátnu hranicu Vyšné Nemecké - Užhorod v čase 14h15min sa na hraničnom priechode v smere na Ukrajinu nenachádzalo mnoho áut, ale na vstupe na Slovensko čakalo na odbavenie veľmi veľa automobilov. Vedúci eskorty ihneď po príchode vyhľadával službukonajúceho policajta a odovzdal mu potrebné doklady. Následne prebehli potrebné úkony a bol prekontrolovaný náhradný cestovný doklad pána S.K. Ihneď po kontrole cestovného dokladu a dokumentov zo strany slovenskej polície bol pán S.K. za sprievodu eskortnej skupiny a monitora odovzdaný príslušníkovi ukrajinskej polície, ktorý po kontrole cestovného pasu vpustil pána S.K. na územie Ukrajiny.

#### 4. KONTROLA VÝKONU ODSUNU PO SKONČENÍ ODSUNU NA UKRAJINU.

Odovzdanie cudzinca S.K. príslušníkovi ukrajinskej polície prebehlo o 14h30min., bez akýchkoľvek komplikácií. Príslušník ukrajinskej polície skontroloval cestovný doklad pána S.K., spýtal sa ho z akého dôvodu bol vyhostený z územia Slovenskej republiky a následne bol vpustený na územie Ukrajiny. Následná kontrola výkonu odsunu po skončení odsunu nebola realizovaná na území Ukrajiny. S pánom S.K. sme počas výkonu odsunu viedli rozhovor, pýtal som sa ho i na jeho situáciu na Ukrajine a pán S.K. mi sám potvrdil, že v domovskej krajine mu nehrozí žiaden postih, ani žiadne sankcie zo strany štátu alebo polície. Jedinú obavu mal z toho ako pocestuje do rodného mesta, ktoré bolo od hranice vzdialené podľa jeho slov viac ako 1200km.

#### **ZÁVER**

Kontrola výkonu odsunu prebehla bez akýchkoľvek komplikácií. Počas celého trvania kontroly výkonu odsunu neboli zistené žiadne nedostatky, porušenia ľudských práv alebo zlé zaobchádzanie s cudzincom. Celý proces výkonu odsunu (dodržiavanie práv a povinností štátneho príslušníka tretej krajiny umiestneného v zariadení, dodržiavania povinností policajného útvaru a zariadenia v súvislosti so zaistením štátneho príslušníka tretej krajiny, kontrola výkonu odsunu počas prípravy a priebehu odsunu, kontrola po skončení odsunu v krajine, kam sa odsun konal), ako aj prístup eskortujúcich policajtov hodnotím pozitívne. Prístup eskortujúcich policajtov k pánovi S.K. bol zdvorilý, veľmi trpezlivý a vysvetľujúci.

#### **ODPORÚČANIA**

Počas celého priebehu kontroly výkonu odsunu nedošlo ku žiadnym komplikáciám ani sťažnostiam zo strany cudzinca, v tomto smere nie je potrebné navrhovať konkrétne odporúčania.



SLOVENSKÁ  
HUMANITNÁ  
RADA

# SLOVENSKÁ HUMANITNÁ RADA

Budyšínska 1, Bratislava 831 03, tel: 02/50200500, fax: 02/50200510  
e-mail: shr@changenet.sk, web: [www.shr.sk](http://www.shr.sk), [www.nasiutecenci.sk](http://www.nasiutecenci.sk), IČO:173 160  
14, DIČ:202 11 855 40

[REDACTED]  
monitor

[REDACTED]  
zamestnanec ÚPZC Medved'ov / veliteľ eskorty

Meno a priezvisko monitora:

Dátum návratu: 02.09.2018

Podpis:

## 1. PREDNÁVRATOVÁ FÁZA

### 1.1 PRÁVA A POVINNOSTI ZIASTENÝCH OSÔB V ZARIADENÍ

Mal cudzinec právo na nepretržitý osemhodinový čas na spánok?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Mal cudzinec právo na dve denné vychádzky vo vymedzenom priestore, každá v trvaní najmenej hodinu?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Dodržiaval cudzinec vnútorný poriadok zariadenia, plnil príkazy a pokyny policajta?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Mohol cudzinec na vlastné náklady odosielať písomnosti?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Mohol cudzinec na účel uplatnenia svojich práv podávať štátnym orgánom Slovenskej republiky žiadosti a sťažnosti, ktoré policajný útvar ihneď odoslal?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Mohol si cudzinec objednať na vlastné náklady knihy, dennú tlač a časopisy vrátane zahraničných, ak boli distribuované v Slovenskej republike?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Mal cudzinec právo na prijatie návštevy, najviac dvoch osôb, raz za dva týždne v trvaní 30 minút?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Mal cudzinec právo prijímať osoby, ktoré mu poskytujú právnu ochranu, bez obmedzenia?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Mohol cudzinec raz za dva týždne prijať zásielku s vecami osobnej potreby? Bez obmedzenia zásielku s oblečením?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Mohol cudzinec prijímať peňažné prostriedky bez obmedzenia? Zabezpečilo zariadenie ich uloženie?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

### 1.2 KOMUNIKÁCIA S CUDZINCOM

Bol monitor prítomný na informačnom pohovore vedúceho eskorty s cudzincom?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

<input checked="" type="checkbox"/>		
-------------------------------------	--	--

Porozumel cudzinec poskytovaným informáciám?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Bol potrebný tlmočník pri vykonávaní pohovoru s cudzincom?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod: CUDZINEC ROZUMEL SLOVENČINE.
-----	--	--

Boli cudzincovi poskytnuté detailné informácie ohľadom transferu? (dátum, trasa, batožina ...)

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Súhlasil cudzinec so spoluprácou počas transferu?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Mal cudzinec špeciálne požiadavky?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
-----	--	----------------

Zabezpečenie telefonovania cudzinca

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Prejavoval cudzinec známky nervozity a obáv ohľadom transferu?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
-----	--	----------------

### 1.3 PLÁNOVANIE NÁVRATU

Participoval monitor na inštruktáži eskorty?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Zahrňala inštruktáž hodnotenie rizík a posúdenie daných rizík?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Poskytol vedúci eskorty/eskorta časový harmonogram návratu?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Ochota vedúceho eskorty odpovedať na otázky monitora

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Proaktívny prístup vedúceho eskorty- informovanie monitora

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

## 2. FÁZA NÁVRATU

## 2.1 OSOBNÁ PREHLIADKA

Zabezpečenie oblečenia

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod: CUDZINEC MAL VLASTNÉ OBLEČENIE.
-----	--	---

Zabezpečenie tašky

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod: NEBOLO POTREBNÉ.
-----	--	------------------------------------

Bola vykonaná fyzická bezpečnostná kontrola?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Bola vykonaná fyzická bezpečnostná kontrola?

OBLEČENÝ <input checked="" type="checkbox"/>	ZOBLEČENÝ
---	-----------

Ak zoblečený, bola osoba vykonávajúca kontrolu rovnakého pohlavia?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Boli nájdené nejaké nebezpečné predmety počas kontroly?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Boli tieto predmety potenciálne nebezpečné?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Bol cudzinec informovaný ako správne baliť batožinu do lietadla?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

Príručná batožina ..... Podpalubná batožina .....

Bola batožina adekvátne zbalená a označená?

ÁNO	NIE	CUDZINEC NEMAL BATOŽINU
-----	-----	-------------------------

## 2.2 NÁVRATOVÝ TRANSFER

Zabezpečenie stravy a pitného režimu na čas transportu

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Umiestnenie cudzinca v ORZ/čakacia miestnosť

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Odovzdanie osobných vecí cudzinca



ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Bolo v čakacej/zaistovacej miestnosti zabezpečené pohodlné sedenie?

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Bolo v automobile zabezpečené pohodlné sedenie?

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Použitie klimatizácie

ÁNO	NIE X	AK NIE, dôvod: NEBOLA POTREBNÉ POUŽIŤ KLIMATIZÁCIU
-----	----------	---

Aký typ vozidla bol použitý na transfer?

- VW TRANSPORTER

Mohol cudzinec použiť toaletu v čakacej/zaistovacej miestnosti?

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Bola čakacia/zaistovacia miestnosť čistá, vetraná a dostatočne teplá?

ÁNO Y	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

### 2.3 PODMIENKY NÁVRATU

Prejavoval cudzinec fyzický odpor voči transferu?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

Prejavoval cudzinec slovný odpor voči transferu?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

Boli použité donucovacie prostriedky?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

Použitie policajných pút na ruky

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Odpovedala eskorta na otázky cudzinca?

ÁNO Y	NIE	
----------	-----	--

Odpovedala eskorta na otázky zdvorilo?

ÁNO X	NIE	
----------	-----	--

Bol prítomný tlmočník, ak to bolo potrebné?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod: NEBUO POTREBNÉ.
-----	--	-----------------------------------

Mal cudzinec nejaké sťažnosti voči eskorte?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

#### 2.4 TRANSPORT CUDZINCA

Aký druh dopravného prostriedku bol použitý?

VW TRANSPORTER

Bolo zabezpečené vhodné sedenie pre cudzinca?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Prejavoval cudzinec fyzický odpor voči nástupu do vozidla?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Prejavoval cudzinec slovný odpor?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Boli použité donucovacie prostriedky?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Zodpovedala eskorta otázky cudzinca?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	
--	-----	--

Zodpovedala eskorta cudzinca zdvorilo?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	
--	-----	--

Boli brané v úvahy špeciálne požiadavky cudzinca? (zdravotné problémy, zraniteľná osoba)

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	
--	-----	--

#### 2.5 ZDRAVIE A POHODA

Vyskytli sa nejaké zdravotné problémy?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Boli cudzincovi podané nejaké sedatíva?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Bolo cudzincovi poskytnuté občerstvenie? Jedlo/nápoje?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

<input checked="" type="checkbox"/>		
-------------------------------------	--	--

Bolo cudzincovi umožnené použiť toaletu počas transportu?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Sprevádzala eskorta cudzinca na toaletu alebo mohol ísť sám?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	
--	-----	--

### 3. FÁZA PRÍCHODU

#### OPERÁCIA

Miesto odovzdania cudzinca *Štátna hranica  
Výšné Nemecské* Dátum príchodu? *2.9.2018* Čas príchodu *14:15*

#### 3.5 PRÍCHOD

Boli použité donucovacie prostriedky pred odovzdaním cudzinca?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Boli cudzincovi vrátené osobné veci odobraté počas bezpečnostnej kontroly?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	
--	-----	--

Bola cudzincovi vrátená správna batožina?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	
--	-----	--

Vyskytli sa nejaké sťažnosti cudzinca?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

#### 3.6 ODOVZDANIE CUDZINCA

Prejavoval cudzinec fyzický odpor/vzdor voči odovzdaniu?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Boli použité donucovacie prostriedky?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Prejavoval cudzinec slovný odpor/vzdor voči odovzdaniu?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Boli použité donucovacie prostriedky?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Čas odovzdania?

<i>14:30</i>
--------------